

Nagdadalamhating Pagbakasyon



FAQ

Iniutos ng batas ng California na magbigay ng hanggang limang araw ng nagdadalamhating pagbakasyon sa trabaho sa karamihan ng mga empleyado pagkatapos mamatay ang isang miyembro ng pamilya.¹ Ang Kagawaran ng Karapatan Sibil (Civil Rights Department-CRD), na nagpapatupad ng karapatang ito sa nagdadalamhating pagbakasyon, ginawa ang dokumentong ito ng Mga Madalas Itanong (Frequently Asked Questions-FAQ) para matulungan ang mga maypagawa at empleyado na maunawaan ang karapatang ito, na naging epektibo noong Enero 1, 2023.

1 | Magagamit ko ba ang nagdadalamhating pagbakasyon?

Kung ikaw ay nagtatrabaho para sa isang maypagawa na may lima o higit pang empleyado, ikaw ay maaaring maging karapat-dapat sa nagdadalamhating pagbakasyon dahil sa pagkamatay ng ilang miyembro ng pamilya. Simula noong Enero 1, 2023, ang mga pribadong maypagawa na may lima o higit pang mga empleyado ay kinakailangang magbigay ng isang karapat-dapat na kahilingan ng empleyado para sa hanggang limang araw ng nagdadalamhating pagbakasyon mula sa trabaho kasunod ng ang pagkamatay ng miyembro ng pamilya ng empleyado. Upang maging karapat-dapat sa nagdadalamhating pagbakasyon, ang isang empleyado ay dapat na nagtatrabaho nang hindi bababa sa 30 araw bago kumuha ng bakasyon.

Ang nagdadalamhating pagbakasyon ay maaari ring makuha ng mga empleyado na nagtatrabaho para sa Estado ng California² at para sa mga lokal na pamahalaan.

2 | Para sa aling miyembro ng pamilya maaari kong gamitin ang nagdadalamhating pagbakasyon?

Kailangan lamang ng isang maypagawa na payagan ang paggamit ng nagdadalamhating pagbakasyon para sa pagkamatay ng ilang miyembro ng pamilya. Ang mga maypagawa na sakop ay dapat na payagan kang kumuha ng nagdadalamhating pagbakasyon sa pagkamatay ng iyong asawa, anak, magulang, kapatid, lolo't lola, apo, kinakasama, o biyanan. Gayunpaman, maaaring kusang payagan ng isang maypagawa ang pagkuha ng nagdadalamhating pagbakasyon sa pagkamatay ng ibang tao na mayroon kang kaugnayan.

1 Government Code bahagi 12945.7.

2 Ang mga empleyado ng gobyerno na karapat-dapat sa nagdadalamhating pagbakasyon ayon sa Government Code bahagi 19859.3 ay hindi sakop ng bagong batas sa pagdadalamhati. Gayunpaman, lumilikha ang bahagi 19859.3 ng karapatan sa nagdadalamhating pagbakasyon para sa mga empleyado ng gobyerno na hindi kasama sa kolektibong pag-uusap. Para sa mga empleyado ng gobyerno na sakop ng mga kasunduang kolektibong pag-uusap, dapat isama sa mga kasunduang iyon ang karapatan ng nagdadalamhating pagbakasyon na kahit papaano ay proteksiyon gaya ng bakasyon na kinakailangan sa ilalim ng Government Code bahagi 12945.

Nagdadalamhating Pagbakasyon

3 | Paano kung ang aking maypagawa ay mayroon ng patakaran sa nagdadalamhating pagbakasyon?

Kailangan mong sundin ang umiiral na patakaran ng nagdadalamhating pagbakasyon ng iyong maypagawa. Halimbawa, kung ang patakaran ng iyong maypagawa ay nangangailangan na ipaalam mo sa yamang tao na ikaw ay kukuha ng nagdadalamhating pagbakasyon, dapat kang magpatuloy sa paggawa nito sa ilalim ng bagong batas. Gayunpaman, kung ang kung ang patakaran ng maypagawa ay hindi nagbibigay ng hindi bababa sa limang araw ng nagdadalamhating pagbakasyon matapos ang pagkamatay ng isang miyembro ng pamilya (na tinukoy sa tanong 2), may karapatan ka pa rin sa limang araw ng nagdadalamhating pagbakasyon ayon sa batas.

4 | Kailangan ko bang kunin ang aking nagdadalamhating pagbakasyon nang sabay-sabay?

Hindi, ngunit kailangan mong tapusin ang iyong bakasyon sa loob ng tatlong buwan matapos ang pagkamatay ng taong para sa taong kinukuhaan mo ang bakasyon. Halimbawa, pagkatapos mamatay ang isang magulang, maaari kang kumuha agad ng tatlong araw na bakasyon at pagkatapos ay kumuha ng dalawang araw na pahinga mula sa trabaho pagkaraan ng dalawang buwan.

5 | Dapat bang pahintulutan ako ng aking maypagawa na bumalik sa trabaho pagkatapos ng nagdadalamhating pagbakasyon?

Oo. Labag sa batas para sa iyong maypagawa na mag-diskrimina o gumanti laban sa iyo dahil humiling ka o gumamit ng nagdadalamhating pagbakasyon. Bawal para sa isang maypagawa na tanggalin, ibaba ang ranggo, suspindihin, o gawin ang iba pang hindi magandang aksyon laban sa iyo dahil humiling ka o gumamit ng nagdadalamhating pagbakasyon. Ang mga maypagawa ay hindi rin maaaring gumawa ng negatibong aksyon laban sa iyo kung nagbigay ka ng impormasyon o nagreklamo sa CRD tungkol sa iyong kahilingan para sa nagdadalamhating pagbakasyon. o sa kahilingan ng iyong katrabaho.

6 | Ako ba'y limitado lamang sa pagkuha ng nagdadalamhating pagbakasyon para sa isang kamatayan lamang sa bawat taon?

Hindi. May karapatan kang kumuha ng hanggang limang araw ng nagdadalamhating pagbakasyon sa tuwing may namamatay na miyembro ng pamilya (na tinukoy sa tanong 2). Halimbawa, isang empleyado na nawalan ng magulang, anak, at lolo/lola sa loob ng parehong taon ay maaaring kumuha ng tatlong tig limang-araw na nagdadalamhating pagbakasyon sa loob ng taong iyon.

7 | Kung kukuha ako ng nagdadalamhating pagbakasyon, babawasan ba nito ang oras na pwede kong kunin para sa iba pang uri ng protektadong bakasyon mula sa trabaho?

Hindi. Ang nagdadalamhating pagbakasyon ay hiwalay sa, at bilang karagdagan sa, iyong karapatan na kumuha ng ibang uri ng protektadong bakasyon mula sa trabaho.

Nagdadalamhating Pagbakasyon

Bukod sa nagdadalamhating pagbakasyon, ang mga karapat-dapat na empleyado sa California ay may karapatang hanggang sa 12 na linggo ng bakasyon mula sa trabaho upang alagaan ang kanilang sariling malubhang kondisyon sa kalusugan, isang miyembro ng pamilya na may malubhang kondisyon sa kalusugan, o upang makipag-ugnay sa isang bagong panganak na bata (karaniwang kilala bilang California Family Rights Act Leave o CFRA Leave). Bilang karagdagan, ang mga karapat-dapat na empleyado ng California ay may karapatang hanggang sa apat na buwan ng bakasyon kapag sila ay may kapansanan dahil sa pagbubuntis, panganganak, o isang kaugnay na kondisyon sa kalusugan (karaniwang kilala bilang Pregnancy Disability Leave). Para sa karagdagang impormasyon tungkol sa mga uri ng bakasyon na ito, bisitahin ang: <https://calcivilrights.ca.gov/family-medical-pregnancy-leave>.

8 | Kailangan bang bayaran ako ng aking maypagawa sa panahon ng nagdadalamhating pagbakasyon?

Hindi maliban na lamang kung gagamitin mo ang iba pang bayad na bakasyon na magagamit. Bagaman ang mga maypagawa na sakop ay kinakailangang magbigay ng hanggang limang araw na nagdadalamhating pagbakasyon, hindi hinihiling ng batas na bayaran ka ng mga maypagawa para sa panahon ng pagbakasyon na ito. Gayunman, maraming mga maypagawa ang may bayad na nagdadalamhating pagbakasyon na mga patakarán, kaya siguraduhin na suriin sa iyong maypagawa ang anumang umiiral na patakarán na maaaring mayroon sila. Gayundin, kung ang iyong maypagawa ay hindi nagbibigay ng bayad na nagdadalamhating pagbakasyon ngunit mayroon kang makukuhang bakasyon sa pagkasakit, pagpapahinga, personal na bakasyon, o iba pang uri ng bayad na bakasyon, ang iyong maypagawa ay kinakailangang pahintulutan kang gamitin ang bakasyong iyon upang makatanggap ka ng bayad sa panahon ng iyong nagdadalamhating pagbakasyon.

9 | Kailangan ko bang magbigay ng anumang dokumentasyon sa aking maypagawa upang makakuha ng nagdadalamhating pagbakasyon?

Oo, kung hinihiling. Kung hinihingi ng iyong maypagawa ang dokumentasyon ng kamatayan, kailangan mo itong ibigay. Gayunpaman, hindi mo kailangang magbigay ng ganoong dokumentasyon bago ka mag-umpisa ng iyong bakasyon. Sa halip, dapat mong maibigay ang dokumentasyong ito sa loob ng 30 na araw mula sa unang araw

ng iyong nagdadalamhating pagbakasyon. Ang dokumentasyong ito ay maaaring nasa anyo ng sertipikasyon ng kamatayan, obitwaryo, o nakasulat na patunay ng kamatayan, libing, o paglilingkod sa libing mula sa isang pinagbuburulan, punerarya, samahan ng libingan, krematoryo, relihiyosong institusyon, o ahensya ng gobyerno.

Dapat panatilihin ng iyong maypagawa ang dokumentong ito bilang kumpidensyal at huwag itong ibunyag maliban kung kinakailangan sa panloob na tauhan o abogado, o kung kinakailangan ng batas.

Nagdadalamhating Pagbakasyon

10 | Ako ay nasa isang unyon at sa ilalim ng isang kasunduang kolektibong pag-uusap - ako ba ay may karapatan ng nagdadalamhating pagbakasyon?

Oo. Ang mga kasunduang kolektibong pag-uusap ay dapat magbigay ng hindi bababa sa limang araw na walang-sweldo, protektado sa trabaho na nagdadalamhating pagbakasyon.

11 | Naniniwala ako na nilabag ang aking karapatan sa pagkakaroon ng nagdadalamhating pagbakasyon. Anong gagawin ko?

Maghain ng reklamo sa CRD. Kung ikaw ay tinanggihan ng nagdadalamhating pagbakasyon, o kung ikaw ay sumailalim sa diskriminasyon, panliligalig, o paghihiganti sa trabaho dahil sa paghingi o paggamit ng nagdadalamhating pagbakasyon, maaari kang maghain ng reklamo sa CRD (tingnan ang “Ang paghain ng Reklamo”, sa ibaba).

Ang karapatan na magkaroon ng nagdadalamhating pagbakasyon ay nasa ilalim ng programa ng pag-aayos ng bakasyon ng pamilya ng maliit na maypagawa ng CRD. Ang programang ito ay nagbibigay ng tulong sa mga maliit na maypagawa (na may 5 hanggang 19 empleyado) at ang kanilang kasalukuyang o dating mga empleyado na karapatang maging tagapamagitan sa ilang mga pagtatalo, kabilang ang mga pagtatalo tungkol sa nagdadalamhating pagbakasyon, sa pamamagitan ng Dibisyon ng Resolusyon sa Pagtatalo ng CRD. Para sa karagdagang impormasyon, maaari mong suriin ang talaan ng impormasyon ng programa ng pag-aayos https://calcivilrights.ca.gov/wp-content/uploads/sites/32/2022/04/Small-Employer-Family-Leave-Mediation-Pilot-Program-FAQ_ENG.pdf ng bakasyon ng pamilya ng maliit na maypagawa ng CRD.

Kung sa tingin mo ay naging biktima ka ng diskriminasyon, mangyaring makipag ugnay sa CRD.

PARA MAGHAIN NG REKLAMO

Kagawaran ng Karapatang Sibil

calcivilrights.ca.gov / Toll Free: 800.884.1684 / TTY: 800.700.2320

Mayroon ka bang kapansanan na nangangailangan ng makatwirang matutuluyan? Maaaring tulungan ka ng CRD sa iyong reklamo.

Para sa mga salin ng patnubay na ito, bisitahin ang: calcivilrights.ca.gov/posters/employment